

THE CATHEDRAL PARISH

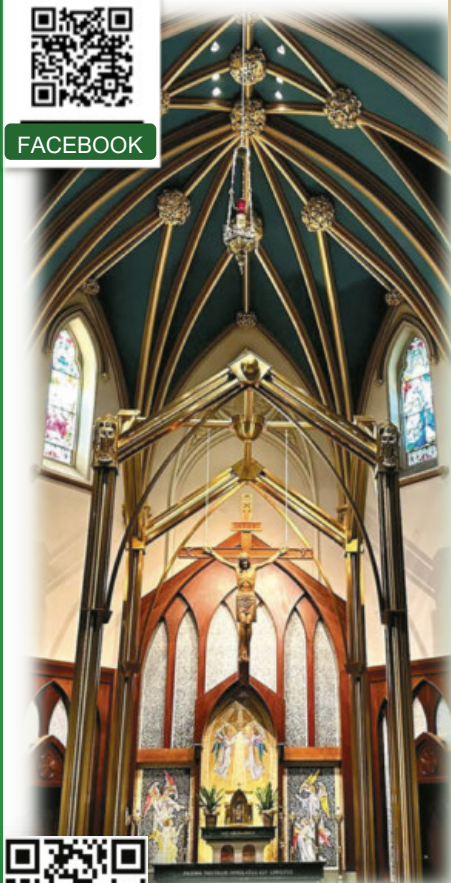


FACEBOOK

ST. AUGUSTINE CATHEDRAL AND ST. PATRICK CHURCH



WEBSITE



GIVING

St. Augustine Cathedral
399 Washington Ave
Bridgeport, CT 06604



15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"A man fell victim to robbers as he went down from Jerusalem to Jericho. They stripped and beat him and went off leaving him half-dead. A priest happened to be going down that road, but when he saw him, he passed by on the opposite side. But a Samaritan traveler who came upon him was moved with compassion at the sight." - Lk 10:30b-31, 33

"Un hombre que bajaba por el camino de Jerusalén a Jericó, cayó en manos de unos ladrones, los cuales lo robaron, lo hirieron y lo dejaron medio muerto. Sucedió que por el mismo camino bajaba un sacerdote, el cual lo vio y pasó de largo. Pero un samaritano que iba de viaje, al verlo, se compadeció de él." - Lc 10, 30-31, 33



YOUTUBE

St. Patrick Church
851 North Ave
Bridgeport, CT 06606

Sunday, July 13, 2025

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Parish Office - Oficina Parroquial

170 Thompson Street, Bridgeport, CT 06604

Phone (203) 368-6777 Fax (203) 368-6386

Hours: Monday —Thursday: 9:00 am to 4:00 pm
Monday —Thursday: Lunch 1:00– 2:00 pm
Friday: 9:00 am to 1:00 pm

office@thecathedralparish.org
www.thecathedralparish.org

Sacramental Preparation

Catechist/Clergy signature:

Student name:

Follow us: www.facebook.com/TheCathedralParishBpt/

WE ARE HERE TO SERVE

Page 2

**THE MOST REVEREND
FRANK JOSEPH CAGGIANO
BISHOP OF BRIDGEPORT**

CURRENT STAFF

Pastor/Rector:
Very Rev. Arthur Mollenhauer,
PhL, STB, JCL - Ext. 10
pastor@cparish.org

Parochial Vicar:
Rev. John Jairo Perez Ext.12
frperez@diobpt.org

Deacons:
Dn. Thomas Masaryk
Dn. Jorge Casiano

Director of Music:
Dr. William Atwood Ext. 22
William.Atwood@diobpt.org

Bookkeeper:
Leo Flor Rodriguez - Ext 20

Office Secretary:
Noemi Castro - Ext 16

Parish Trustees
Elba Garcia
Ryan Moutinho

Finance Council Chair
Elba Garcia

PARA UNIRSE A NUESTRA PARROQUIA

Si desea convertirse en miembro de nuestra parroquia, comuníquese con nuestra oficina parroquial. También puede encontrar el formulario de registro parroquial en nuestro sitio web en: <https://www.thecathedralparish.org/registracion>

PARA LOS SACRAMENTOS

Por favor, póngase en contacto con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16

BAUTISMO

También puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en: www.thecathedralparish.org/baptism

BODAS

Puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en: www.thecathedralparish.org/marriage

PARA LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está gravemente enfermo y necesita el Sacramento de Unción, comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org

*Join Our
Parish*

Sacraments

*Pastoral
Care*

TO JOIN OUR PARISH

If you would like to become a member of our parish, please contact our parish office.

You can also find the parish registration form on our website at: www.thecathedralparish.org.

FOR SACRAMENTS

Please contact our parish office. (203)368-6777 ext.16

BAPTISM

You can also find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/baptism

WEDDINGS

You can find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/marriage

FOR THE INFIRM

If you or a family member is gravely ill and in need of the Sacrament of Anointing, please contact our parish office. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org

MASS SCHEDULE

SUNDAY MASS / MISA DOMINICAL

Saturday/Sábado

4:00 pm St. Patrick (Vigil)

Sunday/Domingo

7:00 am St. Augustine

8:30 am St. Patrick

10:00 am St. Augustine

11:30 am St. Augustine (Español)

2:00pm St. Augustine (Vietnamese)

4:00 pm St. Patrick (Every 4th Sunday—
Igbo Community)

WEEKDAY MASS / MISA DIARIA

Monday to Friday/Lunes a Viernes

7:00 am St. Patrick

12:10 pm St. Augustine

Tuesday/Martes

7:00 pm St. Patrick (Español)

Friday/Viernes

7:00 pm St. Augustine (Vietnamese)

ADORATION

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Monday to Friday / Lunes a Viernes

St. Augustine Cathedral

11:00 am- 12:00 pm



HOLY HOUR / HORA SANTA

Every First Friday of the Month
Primer Viernes del mes.

St. Augustine Cathedral

11:00 am—12:00 pm

FEDERAL HOLIDAYS: 12:10 pm St Augustine—NO Mass at St Patrick

CONFESSIONS/CONFESIONES

Monday to Friday /Lunes a Viernes

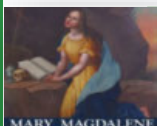
11:15 am- 11:50 am - St. Augustine

Tuesday/Martes

6:15 pm- 6:50 pm - con Hora Santa - St. Patrick

Saturday/Sábado

2:30 pm - 3:15 pm - St. Patrick (Bilingual)



Feast of Saint Mary Magdalene – July 22.
22 de julio — Fiesta de Santa María Magdalena.

Dear Friends,

"Go and do likewise." (Luke 10:37)

In this Sunday's Gospel, Jesus gives us the parable of the Good Samaritan, a bold teaching on mercy in action. The true neighbor, Jesus says, is the one who sees suffering and responds—not with avoidance, but with compassion, sacrifice, and care. This parable is deeply relevant today, in a world marked by division, displacement, and growing indifference.



The first reading reminds us that God's command to love is not far off, nor beyond our reach. "It is something very near to you... you have only to carry it out." In our global reality—where we see need both across oceans and on our very streets—God is not asking us to go far, but to open our hearts here and now.

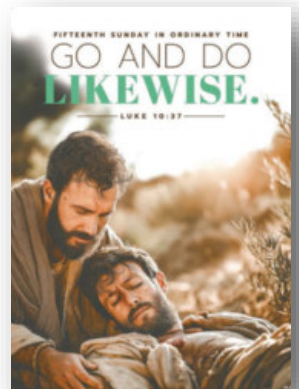
This is also where the voice of Our Lady of Mount Carmel gently speaks to us. She is a mother of contemplation, but also a mother of action. She calls us to a deeper love of her Son and to live lives rooted in service. Her mantle covers the poor, the weary, and the searching. She reminds us: prayer must lead to mercy, and devotion must lead to action.

In this spirit, I invite you to respond generously through this Sunday's offertory. Your giving allows our parish to be a place of healing and hope, to bind the wounds of those abandoned or hurting, just like the Samaritan did. Let our offerings today be an extension of our hands, reaching those in need in Christ's name—and under Mary's loving gaze.

May we, with the heart of the Good Samaritan and the humility of Our Lady of Mount Carmel, go forth and do likewise. And may our acts of mercy, however small, become instruments of peace in a wounded world.

May God bless you always!

Very Rev. Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL
Rector of St. Augustine Cathedral
Pastor of The Cathedral Parish
Tel: 203 368 6777 x10
Email: pastor@cparish.org



Queridos amigos,

“Ve, y haz tú lo mismo.” (Lucas 10,37)

En el Evangelio de este domingo, Jesús nos presenta la parábola del Buen Samaritano, una enseñanza valiente sobre la misericordia en acción. El verdadero prójimo, dice Jesús, es quien ve el sufrimiento y responde—no con indiferencia, sino con compasión, sacrificio y cuidado. Esta parábola tiene una resonancia profunda en nuestro tiempo, marcado por la división, el desplazamiento y una creciente frialdad ante el dolor ajeno.



La primera lectura nos recuerda que el mandamiento de Dios no es lejano ni inalcanzable. “Está muy cerca de ti... sólo tienes que cumplirlo.” En la realidad global de hoy—donde la necesidad está tanto al otro lado del mundo como en nuestra propia comunidad—Dios no nos pide hacer lo imposible, sino abrir el corazón aquí y ahora.

En este mismo espíritu nos habla Nuestra Señora del Carmen. Ella es madre de contemplación, pero también madre de acción. Nos invita a amar más profundamente a su Hijo y a vivir una fe que se traduzca en servicio. Su manto protege al pobre, al cansado, al que busca. Ella nos recuerda que la verdadera devoción conduce a la misericordia, y la oración debe conducirnos a servir.

Por eso, los invito hoy a responder con generosidad a través del ofertorio. Sus ofrendas permiten que nuestra parroquia sea un lugar de sanación y esperanza, para vendar las heridas de los que han sido abandonados o sufren, tal como lo hizo el samaritano. Que nuestras donaciones sean una extensión de nuestras manos, alcanzando al necesitado en el nombre de Cristo—y bajo la mirada amorosa de María.

Que con el corazón del Buen Samaritano y la humildad de la Virgen del Carmen, salgamos también nosotros y hagamos lo mismo. Que cada acto de misericordia, por pequeño que parezca, sea un instrumento de paz en un mundo herido.

¡Que Dios los bendiga siempre!

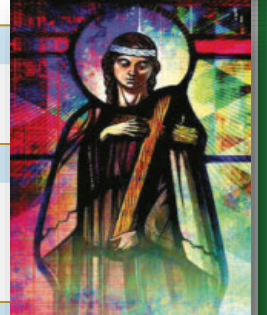
Reverendísimo Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL
Rector de la Catedral de San Agustín
Pastor Parroquia Catedral
Tel: 203 368 6777 x10



Mass Intentions

Page 5

Saturday	WEEKDAY			Celebrant
12	St. Patrick	4:00 PM	† Luisa & Antonio Barbosa	Fr. J. Perez
Sunday	FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
13	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. Arthur
	St. Patrick	8:30 AM	For All Parishioners	Fr. J. Perez
	St. Augustine	10:00 AM	L Sophia Orjuela, Pilar Rios, Jesenia Andrade	Fr. J. Perez
	St. Augustine	11:30 AM	† Lourdes Rafael, Josefa Dolores Rosa	Fr. Arthur
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan
Monday	Saint Kateri Tekawitha, Virgin			
14	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	† Maria Mercedes Bohorquez	Fr. Doan
Tuesday	Saint Bonaventure, Bishop and Doctor of the Church			
15	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	† Gladis Andrade	Fr. Arthur
	St. Patrick	7:00 PM	Available	Fr. J. Perez
Wednesday	Our Lady of Mount Carmel			
16	St. Patrick	7:00 AM	L Abimael Diaz Echevarria	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	† Maria Magdalena Santos	Fr. J. Perez
Thursday	WEEKDAY			
17	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	† Jose & Laura Mortola	Fr. Arthur
Friday	Saint Camillus de Lellis, Priest			
18	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Arthur
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Arthur
	St. Augustine	7:00 PM	Available	Fr. Doan
Saturday	WEEKDAY			
19	St. Patrick	4:00 PM	† John & Jessica Mancini	Fr. Arthur
Sunday	SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
20	St. Augustine	7:00 AM	For All Parishioners	Fr. Doan
	St. Patrick	8:30 AM	† Joseph Oyebog	Fr. Arthur
	St. Augustine	10:00 AM	† Jesus Rodriguez	Fr. J. Perez
	St. Augustine	11:30 AM	L Brianna Ameli Rivera Corado-15yrs	Fr. J. Perez
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan



¿Qué es el Mamón?

P: Cuando Jesús dice: "No pueden servir a Dios y al mamón", ¿qué quiere decir? ¿Qué es el mamón?

R: La Biblia no fue escrita originalmente en inglés ni en español — sus libros se escribieron en hebreo, arameo y griego. Aunque la mayoría de las palabras se traducen, algunas se mantienen en su idioma original. Mamón es una de ellas. Mamón es una palabra aramea que significa dinero, riqueza o ganancia material. Jesús nos advierte que no podemos servir a Dios y al mamón porque la riqueza, aunque no es mala en sí misma, fácilmente puede convertirse en el centro de nuestra vida. Cuando vivimos para acumular y servir al dinero, esto puede alejarnos del amor, la generosidad y el discipulado — llevándonos a la codicia, la envidia y el egoísmo. Todos servimos a algo. Que nuestro servicio sea para el único Dios verdadero — no al mamón..



What Is Mammon?

Q: When Jesus says, "You cannot serve both God and mammon," what does he mean? What is mammon?

A: The Bible wasn't originally written in English — its books were penned in Hebrew, Aramaic, and Greek. While most words are translated, sometimes key terms remain in their original form. Mammon is one of them.

Mammon is an Aramaic word meaning money, wealth, or material gain. Jesus warns that we cannot serve both God and mammon because wealth, while not inherently bad, can easily become the focus of our lives. When we live to accumulate and serve money, it can lead us away from love, generosity, and discipleship — drawing us into greed, envy, and self-centeredness. We all serve something. Let it be the one true God — not mammon.

PRAY FOR OUR SICK

Rachel Alexander
Maria Antunes
Rosa maria DaSilva
Abimael Diaz Echevarria
Roberto McCormack
Robert Pace
Giglia Denisse Padilla
Francis Piccolello

If you or a family member is sick, hospitalized or in need of the prayer, please contact our parish office.
(203)368-6777 ext.16

office@thecathedralparish.org.

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está enfermo, hospitalizado o necesita la oración, comuníquese con nuestra oficina parroquial.

(203)368-6777 ext.16

office@thecathedralparish.org.

GENERAL PRAYER REQUEST FOR:

Luna's Family
Tejada Hernandez family

PRAYER FOR OUR SICK

*"Heavenly Father,
We lift up to you all who are suffering from illness and pain.
Bring your healing touch upon them, Lord. Comfort their hearts, strengthen their bodies, and restore them to health according to your will. Surround them with your love and peace, and grant wisdom to those who care for them.
In Jesus' name, Amen.*

ORACIÓN POR NUESTROS ENFERMOS

*"Padre Celestial,
Le presentamos a todos los que están sufriendo enfermedad y dolor. Trae tu toque sanador sobre ellos, Señor. Consuela sus corazones, fortalece sus cuerpos y restáuralos a la salud según tu voluntad. Rodéallos con tu amor y paz, y concede sabiduría a aquellos que los cuidan.
En el nombre de Jesús, Amén.*

OUR LADY OF MOUNT CARMEL

The origins of this feast reach all the way back to the Old Testament. In the book of Kings, we read the story of the prophet Elijah. Much of his prayer, fasting, and public ministry occurred from Carmel, a mountain in Israel. Christian hermits -- seeking solitude -- made their homes on the mountain during the first millennium. Over time, the hermits assembled into a community and were given a Rule of Life. They named their church after Mary -- Our Lady of Mount Carmel. Political upheaval forced the Carmelite order out of the Holy Land and into Europe, where they established monasteries for both men and women across the continent. Many great saints and doctors of the Church have come from the Carmelite order, including St. Teresa of Avila, St. John of the Cross, St. Therese of Lisieux, and St. Edith Stein.
Our Lady of Mount Carmel. Pray for us!



NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

Los orígenes de esta fiesta se remontan al Antiguo Testamento. En el libro de los Reyes leemos la historia del profeta Elías. Gran parte de su oración, ayuno y ministerio público tuvo lugar en el monte Carmelo, una montaña en Israel. Durante el primer milenio, ermitaños cristianos —en busca de soledad— se establecieron en ese monte. Con el tiempo, estos ermitaños se organizaron en una comunidad y recibieron una Regla de Vida. Dedicaron su iglesia a María, bajo el título de Nuestra Señora del Carmen. La agitación política obligó a la orden carmelita a salir de Tierra Santa y establecerse en Europa, donde fundaron monasterios para hombres y mujeres en todo el continente. Muchos grandes santos y doctores de la Iglesia han surgido de la orden carmelita, entre ellos Santa Teresa de Ávila, San Juan de la Cruz, Santa Teresita del Niño Jesús y Santa Edith Stein.
Nuestra Señora del Carmen, ruega por nosotros.

2025 Parish Raffle

PLEASE PRINT CLEARLY

Date: _____

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____

Email: _____

RC: BDR25 \$25 Ticket#:

2025 Parish Raffle

* Thirteen (13) prizes to be awarded, totaling \$40,000 *

1st PRIZE: \$20,000 American Express Gift Card

2nd PRIZE: \$6,000 American Express Gift Card

3rd PRIZE: \$4,000 American Express Gift Card

4th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 5th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

6th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 7th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

8th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 9th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

10th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 11th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

12th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 13th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

prizes not redeemable for cash & exclude alcoholic beverages, presence of winner not required
no purchase necessary to enter the raffle, void where prohibited

DRAWING: Saturday, August 16th, 2025 at 11pm
Streaming live at parishraffle.com

Physical location of drawing: St. Roch Fairgrounds, 10 St. Roch Ave, Greenwich, CT 06830

\$25 / Ticket

SAMPLE

We're excited to announce that **raffle tickets** will soon be distributed to all parishioners! This is a wonderful opportunity to support our parish in a fun and meaningful way. Every ticket you buy—or help sell—goes directly toward supporting our parish's ongoing needs and projects.

Please consider purchasing tickets for yourself or helping us sell to friends and family. **Your support truly makes a difference!**

Thank you for being a vital part of our parish family. Let's make this raffle a great success!

¡Nos complace anunciar que pronto se distribuirán los **boletos de la rifa** a todos los feligreses! Esta es una gran oportunidad para apoyar a nuestra parroquia de una manera divertida y significativa. Cada boleto que compre—o ayude a vender—irá directamente a apoyar las necesidades y proyectos de nuestra parroquia.

Considere comprar boletos para usted o ayudarnos a venderlos entre amigos y familiares.

¡Su apoyo realmente hace la diferencia!

Gracias por ser una parte vital de nuestra familia parroquial. ¡Hagamos que esta rifa sea un gran éxito!

Chúng tôi vui mừng thông báo rằng **vé số** của giáo xứ sẽ sớm được phát đến tất cả giáo dân! Đây là một cơ hội tuyệt vời để hỗ trợ giáo xứ một cách vui vẻ và ý nghĩa. Mỗi tấm vé bạn mua—hoặc giúp bán—sẽ trực tiếp đóng góp vào các nhu cầu và dự án của giáo xứ. Xin quý vị vui lòng mua vé cho mình hoặc giúp bán cho bạn bè và người thân.

Sự hỗ trợ của quý vị thực sự mang lại ý nghĩa lớn!

Cảm ơn quý vị đã là một phần quan trọng của đại gia đình giáo xứ. Hãy cùng nhau làm cho cuộc rút thăm trúng thưởng này thành công tốt đẹp!

GIVING BACK TO GOD

Page 8



ONE in Christ

2025 Bishop's Appeal

DIocese of BRIDGEPORT

HAZ TU DONACIÓN HOY!

DONATE TODAY!



One In Christ - The 2025 Bishop's Appeal

The Cathedral Parish

2025 Bishop's Appeal as of 6/27/2025

Bishop's Appeal Goal:	\$48,500
Total Pledged:	\$46,122 (95%)
Donors to Date:	146 Donors

TOGETHER IN FAITH...

FORMING CHRISTIAN COMMUNITIES OF ACCOMPANIMENT ACROSS THE DIOCESE THROUGH NEWLY ESTABLISHED GUILDS.

These associations aim to enhance Christian discipleship and provide support for individuals with shared interests or vocations. They serve as spaces for encounter and guidance for those wanting to deepen their faith and live it out in the secular world.

CURRENT GUILDS:

✓ Guild of the Blessed Sacrament for Eucharistic Adoration

✓ Sacred Heart Guild for the Sacred Arts

✓ Saint Luke Guild for Healthcare Workers

✓ Saint Paul Guild for Evangelical Outreach

✓ Morning Star Guild in Devotion to Our Lady



NEW GUILDS FOR 2025:

✓ Saint Thomas More Guild for Lawyers

✓ Saint Timothy Guild for Young Adults

Estas asociaciones de fieles tienen como objetivo profundizar en el discipulado cristiano y ofrecer una red de apoyo y formación basada en una profesión, interés o vocación común en la vida. Están pensadas como espacios de encuentro y acompañamiento para quienes desean crecer en el amor a la fe y vivirla en el mundo secular.

GREMIOS ACTUALES:

- ✓ Gremio del Santísimo Sacramento para la Adoración Eucarística
 - ✓ Gremio del Sagrado Corazón para las Artes Sagradas
- ✓ Gremio de San Lucas para los Profesionales de la Salud
 - ✓ Gremio de San Pablo para la Evangelización
- ✓ Gremio de la Estrella de la Mañana en Devoción a Nuestra Señora

NUEVOS GREMIOS PARA 2025:

- ✓ Gremio de Santo Tomás Moro para Abogados
- ✓ Gremio de San Timoteo para Jóvenes Adultos

To support this new, important ministry and work in our Diocese, please consider making your gift to the Bishop's Appeal today!

www.2025BishopsAppeal.org



Parish Collection:	6/29/2025
Sunday Offertory	\$ 6,796.00
Online Giving	\$ 1,007.32
TOTAL OFFERTORY	\$ 7,803.32



For more accurate accounting, the offertory will be reported with a two weeks delay.

We deeply appreciate all who are using our Online Giving platform. Your generous and consistent support helps keep our parish thriving. Please use this QR code to make your weekly offertory contribution.

Agradecemos profundamente a todos los que están utilizando nuestra plataforma de Donaciones en Línea. Su apoyo generoso y consistente ayuda a mantener nuestra parroquia en pleno funcionamiento. Por favor, utilice este código QR para hacer su contribución semanal.

Chúng tôi chân thành cảm ơn tất cả những ai đang sử dụng nền tảng Đóng góp Trực tuyến của chúng tôi. Sự hỗ trợ rộng rãi và liên tục của bạn giúp cho giáo xứ của chúng ta phát triển. Xin vui lòng sử dụng mã QR này để thực hiện đóng góp tuần của bạn.

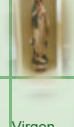
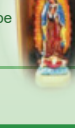
Thank You! Cảm ơn ¡Gracias!

PILGRIM VIRGINS

Receive the Pilgrim Virgin Shrine in your home!
Contact:

VIRGENES

PEREGRINAS
Reciban la Virgen Peregrina en su casa.
Llaman a:

Héctor Campos		Virgen Fátima	(512) 760-3540
Erendira Ochoa		Virgen Gracia	(203) 683-8168
Miriam Portillo		Virgen Del Niño	(203) 249-3033
Griselda Ortiz		Virgen Guadalupe	(914) 837-1321



CHÚA NHẬT 15 NĂM C : 13JUL25

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

399 Washington Ave, Bridgeport, CT 06604

PHỤNG VỤ

Thánh Lễ: Chúa Nhật: 2:00 pm;
Thứ Sáu: 2:00 pm
Giải tội: Thứ Hai 11:10-11:45 a.m
Thứ Sáu: 6:10-6:45 pm

Ý CẦU NGUYỆN

Tạ ơn; Bình an;
Giuse Phạm Phúc Thiện (mới qua đời)
Maria Cao Thị Phê (giỗ)
Maria Trần Thị Mỹ Vân (giỗ)
Vincent Nguyễn Văn Phương
Phêrô Nguyễn Văn Mận; Maria Nguyễn Thị Tý
Anna Đỗ Thị Vóc; Têrêsa Nguyễn Thị Hiền
Phêrô Nguyễn Văn Lâm
Tiên nhân, thân nhân, và ân nhân
Các linh hồn khác.

Thông tin khác

Trại hè Sa mạc Hùng Đông 2025

Mục đích: giúp các em có thể học hỏi và trau dồi thêm về đời sống tâm linh của một người Công Giáo và người Thiếu Nhi Thánh Thể gương mẫu trong Đức Giêsu Kitô.

Địa điểm: Kettletown State Park, 1400 Georges Hill Rd, Southbury, CT 06488

Thời gian: Bắt đầu lúc 9:30 AM, Thứ sáu ngày 18 tháng 07 năm 2025, kết thúc lúc 3:30 PM, Chúa Nhật ngày 20 tháng 07

Điều kiện: Thành viên trong Đoàn TNTT Têrêsa Hải Đông Giêsu và có tên trong danh sách Đoàn

Mời gọi: Xin các phụ huynh và các trợ tá giúp dựng lề cho các em. Xin liên hệ anh Phước.

Picnic Giáo Xứ 2025

Giúp mọi thành viên trong Giáo xứ có thể tương quan với Chúa và với nhau hơn như một gia đình của Thiên Chúa.

Hội Ngộ Mùa Thu 2025

Hội Ngộ Mùa Thu là một trong những hoạt động quan trọng nhất của Giáo xứ. Các thư mời, Flyers và các vé sẽ được đang gửi tới quý ông bà anh chị em. Xin chúng ta cùng cộng tác trong hoạt động quan trọng này. Xin cảm ơn ông bà anh chị em.

Hiệu về Thánh Lễ

Ý Nghĩa Lời Chào Đầu Thánh Lễ

Sau khi làm Dấu Thánh Giá, Linh mục chào cộng đoàn bằng một trong những công thức, thông thường nhất: “*Chúa ở cùng anh chị em.*” và cộng đoàn đáp: “*Và ở cùng Cha.*” Lời chào này được bắt nguồn từ ngôn ngữ Kinh Thánh, biểu thị cho sự hiện diện của Chúa Kitô và chuẩn bị cộng đoàn cho việc cử hành Thánh Thể. Cụ thể:

1. Lời chào của Linh mục: Với tư cách là đại diện Chúa Kitô, Linh mục chào giáo dân bằng một trong ba công thức sau:

- “*Chúa ở cùng anh chị em.*”
- “*Nguyện xin ân sủng Đức Giêsu Kitô Chúa chúng ta, tình yêu của Chúa Cha, và ơn thông hiệp của Chúa Thánh Thần ở cùng anh chị em.*”
- “*Ân sủng và bình an từ Thiên Chúa Cha chúng ta và Chúa Giêsu Kitô ở cùng anh chị em.*”

Cộng đoàn đáp lại: “*Và ở cùng Cha.*” Lời đáp này ý thức sự hiện diện của Đức Kitô nơi vị Linh mục và chiều kích linh thiêng của buổi quy tụ.

2. Mục đích của lời chào: Lời chào không chỉ là lời chào thông thường. Đó là khoảnh khắc sâu sắc:

- Thừa nhận sự hiện diện của Chúa Kitô.
- Chuẩn bị cho các tín hữu cử hành Bí tích Thánh Thể.
- Thiết lập sự hiệp thông giữa các tín hữu đã được tụ họp.
- Tượng trưng cho sự khởi đầu của cuộc đối thoại giữa Chúa và dân của Ngài.

Khi tham dự Thánh Lễ, chúng ta hãy nhớ ý nghĩa của lời chào này, ý thức rằng mình đang thông phần vào một hành động thánh thiêng khác hẳn với bất kỳ kinh nghiệm trần thế nào.

The meaning of the Greeting at the beginning of the Mass

At the beginning of Mass, after the Sign of the Cross, the priest greets the people with one of several options, most commonly, “*The Lord be with you.*” The congregation responds, “*And with your spirit.*” This greeting is a ritualized exchange, rooted in biblical language, that signifies the presence of Christ and prepares the assembly for the celebration of the Eucharist.

Here's a more detailed explanation:

1. Priest's Greeting: The priest, representing Christ, then offers a greeting. He can choose from:

- “*The Lord be with you.*”
- “*The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.*”
- “*Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.*”

Congregation's Response: The congregation responds with “*And with your spirit.*” This response acknowledges the presence of Christ in the priest and the spiritual dimension of the gathering.

2. Purpose of the Greeting: The greeting is not just a casual salutation. It's a profound moment that:

- Acknowledges God's presence.
- Prepares the faithful for the celebration of the Eucharist.
- Establishes communion among the gathered believers.
- Symbolizes the beginning of a dialogue between God and his people.

Religious Education Registration / Inscripciones para la Educación Religiosa



Registration for Religious Education will begin Monday, July 14 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. at the parish office: 170 Thompson St. Please register early to reserve your child's spot!

Las inscripciones para la Educación Religiosa comienzan el lunes 14 de julio de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. en la oficina parroquial: 170 Thompson St. ¡Por favor inscríbase con anticipación para asegurar el lugar de su hijo(a)!



Now Hiring: Full-Time PK-Grade 8 Music Teacher

We currently have an exciting full-time Music Teacher position open, serving Pre-K through Grade 8 students in a split role between St. Ann and St. Raphael schools.

If you—or someone you know—has a passion for music and Catholic education, we'd love to hear from you!

Location: St. Ann & St. Raphael Schools
Contact: Devin Lynch at St. Raphael Academy
Phone: 203-333-6818 for more information

Celebración de Quinceañeras

Invitamos a todas las adolescentes de nuestra comunidad que cumplan 15 o 16 años durante este año a celebrar este momento especial con una Santa Misa y/o una bendición especial.

Esta es una hermosa tradición para agradecer a Dios por la vida y presentar a nuestras jóvenes al Señor en un acto de fe y gratitud.

Para más información y para programar una cita con el Pastor, por favor comuníquese con la oficina parroquial.



QUINCEAÑERA CELEBRATION

We invite all young ladies in our parish community who will turn 15 or 16 years old this year to celebrate this special milestone with a Holy Mass and/or a special blessing.

This is a beautiful tradition to give thanks to God for the gift of life and to present our young women to the Lord in an act of faith and gratitude.

For more information or to schedule an appointment with the Pastor, please contact the parish office.



**Grupo de Damas
"Hijas de Santa Mónica"**

¡La parroquia se enorgullece de contar con el grupo de mujeres "Hijas de Santa Mónica", una comunidad de fe, oración y servicio inspirada en el ejemplo de Santa Mónica, modelo de perseverancia y amor por la familia. Si eres una mujer de fe que desea profundizar su vida espiritual, compartir con hermanas en Cristo y ser luz para tu familia y comunidad, te invitamos a unirte a nosotras.

Nos reunimos todos los lunes a las 7 p.m. ¡Anímate a unirte y ser parte de este hermoso grupo!



**Grupo de Caballeros
de San José**

La parroquia se honra en contar con el grupo de hombres "Caballeros de San José", una comunidad fraterna dedicada a fortalecer la fe, el servicio y la unión familiar siguiendo el ejemplo de San José, padre y protector de la Sagrada Familia. Si eres un hombre de fe que desea profundizar su relación con Dios, fortalecer su vida familiar y contribuir con su comunidad, te invitamos a unirte a nosotros. Juntos, como verdaderos discípulos de Cristo, podemos marcar la diferencia.

Nos reunimos todos los jueves a las 7 p.m.

PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA CATEQUISTAS HISPANOS

¡ATENCIÓN A LA OPORTUNIDAD DE SERVIR CON FE Y ENTUSIASMO!

Participa en nuestro programa de capacitación en el área de Bridgeport, especialmente creado para Directores de Educación Religiosa, Catequistas, Asistentes, Coordinadores de Grupos de Oración o Ministros Litúrgicos Hispanos y quienes anhelan difundir el Evangelio, tanto para niños, jóvenes y adultos. Aprende, desarrolla tus habilidades y enriquece tu vocación mientras transmites el amor de Cristo a las nuevas generaciones.

Lugar: Iglesia de San Pedro,
695 Colorado Ave, Bridgeport, CT 06605

Inicio: Miércoles 25 junio, 2025

Horario: 7:30 – 9:00 PM

Duración: 25 semanas

1 clase cada 2 semanas

Inscripciones y Detalles:



ESCANEA EL CODIGO QR

Impartido por Diácono
Edward Carrillo, con una Maestría
en Las Artes Teológicas de la Universidad de Saint Joseph, NY.
Programa Aprobado y promovido por "Institute of Catholic Formation",
y la "Diócesis de Bridgeport".

¿Qué incluye el Programa?

- Formación Teológica y Pastoral
- Métodos de enseñanza para niños, jóvenes y adultos
- Recursos en español y apoyo continuo
- Certificación Diocesana para servir en toda la Diócesis de Bridgeport.
- Certificación VIRTUS



The Institute for
Catholic Formation



ABRIOLA PARKVIEW
FUNERAL HOME
James Abriola - Director
203-373-1013
419 White Plains Road • Trumbull, CT
www.abriola.com

KOLBE CATHEDRAL HIGH SCHOOL
Empowering our learning community
with knowledge, skills & Catholic values.
100% College Bound
Affordable tuition
"Working hard and
being nice"
Fairfield University Community Partnership
203-335-2554
cougars@kolbecaths.org • www.kolbecaths.org

STEPPING BACK IN TIME

FAMOUS 50s DINER

FREE Coffee or Tea with your meal
Monday-Friday, 7am-11am - Dine In Only!
BREAKFAST ALL DAY
LUNCH & DINNER SPECIALS
MEXICAN FOOD
LATE NIGHT EATS • OPEN DAILY
472 HUNTINGTON TPKE • 203-572-0777
www.Famous50sDiner.com

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL 16
Meets at St. Margaret's Shrine
For information on becoming a Knight,
call: **203-345-3244**

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

The Cathedral Parish

Energy Challenge

HCP will **donate \$25** to your parish for every **energy audit** it completes for **parish members** and friends.
Scan this **QR code**, submit the application, start **saving money** on electric and heating bills.
(We encourage sharing this QR code with family, neighbors, and friends to **maximize your church donation**. This promotion ends October 31st, 2025.)

home comfort practice

Energy Audits
Insulation / Windows
Heating & Cooling
Rebates / Financing



DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
AUTUMN EDITION



Scan to contact us!

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-477-4574

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** mo.

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW 800.808.9294 • md-medalert.com



Putting You and Your Family First
email: MLancia@FFLnortheast.com

Maurizio Lancia
Agent / Field Underwriter
tel: 203-452-7700
fax: 475-244-7010

Life Insurance
Mortgage Insurance
Health Insurance
Fixed Annuities
Retirement

PBS COM SOUND
INCORPORATED

Engineered Sound for Sacred Spaces

PETER SCANDONE
203-248-6813 | peter@pascomav.com
www.pascomav.com

FIREHOUSE 135
WORKSPACE FOR PROFESSIONALS
Business / Office Rental Space
Private offices + shared areas to host clients and do your work.
firehouse135.com • (646) 295-8383

LESKO FUNERAL HOME
(203) 256-8988 • LeskoFuneralHome.com
LARSON FUNERAL HOME
(203) 335-2342 • LarsonFH.com
PARENTE FUNERAL HOME
(203) 579-1494 • ParenteFuneralHome.com
1209 Post Road, Fairfield, CT 06824

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502

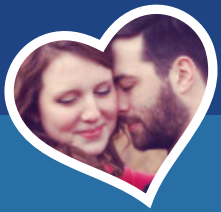


Zayas Law Firm
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS
Attorney At Law

Phone: 475-282-4300
E-mail: rlz@zayaslaw.com
305 Boston Ave • Stratford • CT
On the Stratford/Bridgeport Line

catholicmatch® Connecticut



CatholicMatch.com/CT

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO




4lpi.com/adcreator

COVERAGE FOR THE THINGS YOU CARE FOR



Daiana Jordao
Your Local Agent
3606 MAIN ST
BRIDGEPORT, CT 06606
203-616-4576
Hablamos Español / Falamos Português
Call me for a no-obligation quote!

FARMERS INSURANCE
CONTACT ME

Restrictions apply. Discounts may vary. Not available in all states. See your agent for details. Insurance is underwritten by Farmers Insurance Exchange and other affiliated insurance companies. Visits farmers.com for a complete listing of companies. Not all insurance agents are authorized to provide insurance in all states. Coverage is not available in all states.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Angela Haschka

ahaschka@4LPi.com
(800) 477-4574 x6106

FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL 800-477-4574



ABOGADO PHILIP "FELIPE" BERNS

Accidentes de Auto
Accidentes de Trabajo
Inmigración

Llama ahora para una consulta **GRATIS**
203-324-2133
WhatsApp 203-564-0205 (texts & photos only)
Attorney Philip Berns
440 Bedford St., Stamford CT



SUPPORT OUR ADVERTISERS!